

*Р.М. Валеев\**,  
*Д.Е. Мартынов\*\**

### **Комплексное исследование научного наследия востоковедов XIX века на новом этапе**

**АННОТАЦИЯ:** В статье подводятся итоги первого этапа реализации гранта РФФИ, 17-01-00209/17-ОГОН «Научное наследие российских востоковедов XIX века: О.М. Ковалевский и В.П. Васильев». Авторский коллектив из восьми человек под началом И.В. Кульганек (Санкт-Петербург, ИВР РАН), в том числе специалисты из Казани, Красноярска, Улан-Удэ, осуществляют комплексный поиск, анализ и систематизацию архивных материалов, отражающих жизненный путь и научное наследие востоковедов О.М. Ковалевского и В.П. Васильева и их вклад в российское востоковедение, в архивах и книгохранилищах ряда городов Российской Федерации и на территории иностранных государств.

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** российское востоковедение, Казанский университет, монголоведение, синология, О.М. Ковалевский, В.П. Васильев.

В условиях глубокой трансформации научного знания и его институциональных основ изучение классического фундаментального востоковедения XIX в. имеет особое значение. Отчасти оно определяется природой ориенталистики и шире — гуманитарной области как таковой: выполненные в соответствии с корректной исследовательской

---

\* Валеев Рамиль Миргасимович, д.и.н., профессор кафедры алтаистики и китаеведения, Казанский федеральный университет, Казань, Россия; E-mail: [valeev200655@mail.ru](mailto:valeev200655@mail.ru)

\*\* Мартынов Дмитрий Евгеньевич, д.и.н., профессор кафедры алтаистики и китаеведения, Казанский федеральный университет, Казань, Россия; E-mail: [dmitrymartynov80@mail.ru](mailto:dmitrymartynov80@mail.ru)

процедурой описания феноменов материальной и духовной культуры не устаревают, являясь первостепенными историческими источниками. В полной мере это касается опубликованного и неопубликованного научного наследия таких корифеев российского востоковедения, как О.М. Ковалевский (1801–1878) и В.П. Васильев (1818–1900).

Принципиальной особенностью научного наследия О.М. Ковалевского и В.П. Васильева — и не только их — является значительное преобладание неопубликованных при жизни материалов над вышедшими в свет. Это самая настоящая трагедия, которая, во-первых, опровергает растиражированный тезис о том, что рукописи не горят, во-вторых, иллюстрирует трюизм, что гений слагается из 5% задатков и 95% поистине каторжного, неблагоприятного труда, который в полной мере могут оценить лишь потомки.

Факты биографии также свидетельствуют, что иногда великие свершения могут осуществиться достаточно случайным образом. О.М. Ковалевский получил под началом Г. Гроддека фундаментальное образование антиковеда в Виленском университете и к 23 годам осуществил фундаментальные для своего времени публикации трактата Лонгина «О возвышенном» и первых книг овидиевых «Метаморфоз». Участие в кружке филоматов подвели его под следствие; по видимому, именно судья предложил молодому учёному переквалифицироваться в востоковеда, чему способствовала ссылка в Казань. После решения попечителя Казанского учебного округа М.Н. Мусина-Пушкина открыть кафедру монгольской словесности надзиратель университета Ковалевский вместе с А.В. Поповым был на четыре года командирован в Забайкалье, смог побывать в Монголии и даже провести семь месяцев в Пекине. Казанская карьера Ковалевского, которая заняла 30 лет, была отмечена выдающимся свершением — до сих пор не превзойдённым русско-французско-монгольским словарём в трёх томах, в котором буддийская терминология была дополнена тибетскими соответствиями. Но даже здесь вмешалась стихия: великий пожар 1842 г. уничтожил университет и его типографию, только быстрые действия попечителя позволили восстановить типографский набор и комплекты восточных шрифтов. О.М. Ковалевский успел опубликовать 17 научных трудов, что в первую очередь объяснялось его колоссальной административной загруженностью: возглавляя монгольскую кафедру, он несколько раз избирался деканом историко-филологического факультета, возглавлял экзаменационную комиссию и был секретарём и членом редколлегии (издательского комитета) «Учёных записок Казанского университета» и заведующим кабинетом редкостей. Кроме того, с 1844 г. профессор возглавил ещё и вторую казанскую гимназию, а с 1854 г. исполнял

обязанности ректора и с 1855 г. официально занял эту должность. Однако революционный подъём 1860-х гг. в очередной раз всё оборвал: Ковалевский был снят с должности по личному приказу императора Александра II.

Дальнейшее также могло быть описано древнегреческими гекзаметрами и составить основу для трагедии. Принятый в Варшавскую высшую школу востоковед прибыл в 1862 г. в город, охваченный революционным подъёмом. Во время восстания 1863–1864 гг. он демонстративно сохранил верность российским властям, но именно российские каратели разгромили его дом, в результате чего были полностью утрачены многотомная «История Востока», «История монгольской литературы» в трёх томах, «Разбор всех сочинений Иакинфа Бичурина», «История буддизма», шесть томов подготовленных к печати дневников путешествия в Монголию и Китай, значительная часть переписки и т. д. После этого Ковалевский никогда не занимался востоковедением; возглавляя историко-филологический факультет, он вернулся к преподаванию антиковедения и всемирной истории.

Несмотря на безвозвратные утраты, осталось очень многое. Непубликованное рукописное наследие О.М. Ковалевского в основном сосредоточено в трёх центрах — библиотеке Вильнюсского университета (куда рукописи были переданы вдовой), архивах Российской академии наук и Института восточных рукописей РАН (Санкт-Петербург) и Государственном архиве Республики Татарстан (Казань). Благодаря усилиям Р.М. Валеева и И.В. Кульганек увидел свет «Дневник, ведённый во время путешествия с XI Миссией в Китай 9 октября — 11 декабря 1830 г.» (2005), а трудами О.Н. Полянской — «Эпистолярное и дневниковое наследие монголоведа О.М. Ковалевского» (2008). Настала пора окончательно привести сохранившееся в системный вид.

По внешним обстоятельствам судьба В.П. Васильева сложилась значительно удачнее, и то же касается посмертной судьбы его трудов. Но даже здесь присутствует сюжет для трагического эпоса: вундеркинд, выросший в семье мелкого нижегородского чиновника, впоследствии вспоминал, что тогда ему казалось, что весь мир был создан с единственной целью — «меня мучить». Окончив гимназию в 13-летнем возрасте, Васильев только через два года был направлен в Казань (вместе со сверстником — будущим писателем Мельниковым-Печерским), и на вступительных испытаниях лично попечитель Мусин-Пушкин определил его на монгольское отделение. Всего через пять лет Васильев защитил магистерскую диссертацию об основаниях буддийской философии и на 10 лет был определён в состав XII

духовной миссии в Пекине. Примечательно, что о китаеведении в то время речи не шло: попечитель хотел создать тибетскую кафедру, и на этом основании главной целью Васильева были разговорный и письменный тибетский язык, санскрит, а также буддийские штудии. По мере жизни в Пекине задачи неимоверно расширились, и в результате в 1850 г. в Казань вернулся востоковед-универсал, немедленно принятый на заведование китайско-маньчжурской кафедрой. Незадолго до приезда магистра Васильева скончался исполняющий должность профессора — один из первых российских маньчжуроведов О.П. Войцеховский.

Поворотным и для Васильева, и для его научного руководителя Ковалевского был 1855 г., когда в Казани было прекращено преподавание восточных языков, а все кафедры, сотрудники и библиотека были перемещены в Петербург. Ковалевский, как мы видели, предпочёл остаться на должности ректора. В.П. Васильев, женатый на дочери его предшественника — И.М. Симонова (участника открытия Антарктиды), — занял на долгие годы место заведующего кафедрой китайской словесности в Петербурге. С 1866 г. он стал членом-корреспондентом Академии наук, опубликовал этапные труды, в том числе первый напечатанный китайско-русский словарь, историю китайской литературы и религии, в буквальном смысле — всего не перечислить. Но при этом кафедра тибетского языка так никогда и не была реализована, остался в рукописи тибетско-санскрито-русский словарь, масса подготовительных материалов для истории буддизма в Индии, Тибете и Китае. Крайне плохо изучен пекинский период жизни В.П. Васильева, также наполненный не только учёными трудами, но и тягчайшими конфликтами с коллегами и начальством. Завеса стала приоткрываться только в самое последнее время.

С глубоким уважением подчеркнём, что огромное число новейших публикаций по всему многообразию наследия В.П. Васильева увидели свет в изданиях отдела Китая ИВ РАН, прежде всего, трудах конференции «Общество и государство в Китае» («Учёных записках отдела Китая») и фундаментальном «Архиве российской китаистики».

В 2017 г. Российский фонд фундаментальных исследований (РФФИ) поддержал коллективный проект 17-01-00209/17-ОГОН «Научное наследие российских востоковедов XIX века: О.М. Ковалевский и В.П. Васильев». В авторский коллектив вошли 8 человек: И.В. Кульганек (Санкт-Петербург), Р.М. Валеев (Казань), В.Г. Дацышен (Красноярск), В.Ю. Жуков (Санкт-Петербург), Д.Е. Мартынов (Казань), Т.А. Пан (Санкт-Петербург), О.Н. Полянская (Улан-Удэ), Р.Г. Федорченко (Казань). Предполагается, что итоговым результатом проекта станут монографии: «Биография и наследие востоковеда

О.М. Ковалевского (по материалам архивов и рукописных фондов)» (около 20 а.л.) и «Академик-востоковед В.П. Васильев (1818–1900): Очерки и материалы» (около 20 а.л.).

### Литература

1. *Валеев Р.М.* Миссионерское востоковедение в Казани и изучение монгольских народов (XIX — начало XX в.) // Монголика-XVIII: сб. ст.. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2017. С. 30–34.

2. *Валеев Р.М.* Традиция преподавания азиатских языков в общеобразовательных школах России и Первая Казанская гимназия (1769–1855) // Актуальные вопросы преподавания китайского и других восточных языков в XXI в.: сборник статей и докладов участников I международной научно-практической конференции. Казань: Издательство «ФЭН» АН РТ, 2017. С. 23–32.

3. *Валеев Р.М., Валеева Р.З., Мартынов Д.Е.* Феномен отечественного университетского востоковедения в Казани: модель и направления институционализации (1807–1855) // Парадигмы университетской истории и перспективы университетологии (к 50-летию Чувашского государственного университета имени И.Н. Ульянова): сб. ст. В 2 т. Т. 2. Чебоксары: Среда, 2017. С. 111–116.

4. *Валеев Р.М., Ермакова Т.В., Кульганек И.В. и др.* Монголовед О.М. Ковалевский: биография и наследие (1801–1878). Казань: Алма-Лит, 2004. 288 с.

5. *Валеев Р.М., Валеева Р.З., Кульганек И.В., Полянская О.Н., Сахавова Л.М.* О.М. Ковалевский и его вклад в изучение историко-культурного наследия Монголии и монголов: обзор историографии и архивных фондов // Культурное наследие монголов: коллекции рукописей и архивных документов. II Международная конференция при поддержке президента Монголии. СПб., Улан-Батор, 2017. С. 31–56.

6. *Валеев Р.М., Валеева Р.З., Кульганек И.В., Полянская О.Н., Сахавова Л.М.* О.М. Ковалевский и его вклад в изучение историко-культурного наследия Монголии и монголов: обзор историографии и архивных фондов // Mongolian Buddhism in Practice: 2nd International Conference on Mongolian Buddhism. April 24–25, 2017, Budapest. Abstracts. Budapest: Eötvös Loránd University, Faculty of Humanities, 2017. P. 52.

7. *Валеев Р.М., Кульганек И.В., Полянская О.Н., Мартынов Д.Е., Дачишан В.Г.* Наследие монголоведа и буддолога О.М. Ковалевского: Современная отечественная историография и перспективы изучения архивных материалов // Россия–Китай: история и культура: сборник статей и докладов участников X Международной научно-практической конференции. Казань: Изд. Академии наук РТ, 2017. С. 61–68.

8. *Валеев Р.М., Полянская О.Н., Кульганек И.В.* Дневниковое и эпистолярное наследие О.М. Ковалевского — источник по истории и этнографии монгольских народов // Культурное наследие монголов: рукописные и архивные собрания Санкт-Петербурга и Улан-Батора. Третья международная конференция при поддержке Президента Монголии. Программа. Тезисы // СПб., 2017. С. 36–37.

9. *Валеев Р.М., Мартынов Д.Е.* Восточные языки в Разряде восточной словесности казанского университета: этапы и направления (первая половина XIX в.) // Актуальные вопросы преподавания китайского и других восточных языков в XXI в.: сб. ст. и докл. уч. I межд. научн.-практ. конф. Казань: Изд. «ФЭН» АН РТ, Казань, 2017. С. 37–48.

10. *Волкова М.П.* История и конфуцианство — два раздела маньчжурской литературы // 22-я НК ОГК. Ч. 3. М.: Наука, 1991. С. 69–88.

11. *Дацышен В.Г.* Китайцы в России в XVII–XVIII вв. // Россия–Китай: история и культура: сборник статей и докладов участников X Международной научно-практической конференции. Казань: Изд. Академии наук РТ, 2017. С. 160–166.

12. *Дацышен В.Г.* «Нестор синологии»: В.П. Васильев — исследователь истории Китая // Россия–Китай: история и культура: сборник статей и докладов участников X Международной научно-практической конференции. Казань: Изд. Академии наук РТ, 2017. С. 167–175.

13. *Жуков В.Ю., Кульганек И.В.* Отзыв О.М. Ковалевского о В.П. Васильеве // IV Санкт-Петербургские монголоведческие чтения: науч. конф., посвящ. ведущим рос. монголоведам, юбилярам 2017 года. 27 сентября 2017 г., Санкт-Петербург: Программа. Тезисы. СПб.: ИВР РАН, 2017. С. 11.

14. *Жуков В.Ю., Кульганек И.В.* О.М. Ковалевский и В.П. Васильев: научные портреты (по материалам Архива востоковедов Института восточных рукописей РАН) // IV Международная научная конференция «Архивное востоковедение». Москва, 15–16 ноября 2017 г. Программа. Тезисы докладов. Список участников / Отв. ред. *В.В. Беляков*. М.: ИВР РАН, 2017. С. 38–39.

15. *Кожин П.М.* «Шёлковый путь» и кочевники (Некоторые вопросы средневековой этногеографии Центральной Азии) // 22-я НК ОГК. Ч. 3. М.: Наука, 1991. С. 31–43.

16. *Кульганек И.В., Жуков В.Ю.* Неизданные материалы О.М. Ковалевского по истории монголов в Архиве востоковедов Института восточных рукописей РАН // Россия–Китай: история и культура: сборник статей и докладов участников X Международной научно-практической конференции. Казань: Изд. Академии наук РТ, 2017. С. 323–329.

17. *Мартынов Д.Е., Мартынова Ю.А., Валеев Р.М.* Магистр философии Василий Васильев и его командировка в Пекин (1840–1850 годы) // Новый исторический вестник. 2017. № 4 (54). С. 153–169.

18. *Пан Т.А.* Маньчжурско-русский словарь В.П. Васильева // Санкт-Петербургские монголоведческие чтения. ИВР РАН. СПб., 2017. С. 14–16.

19. *Полянская О.Н.* О.М. Ковалевский о роли буддизма в жизни монгольских народов первой половины XIX в. // Mongolian Buddhism in Practice: 2nd International Conference on Mongolian Buddhism. April 24–25, 2017, Budapest. Abstracts. Budapest: Eötvös Loránd University, Faculty of Humanities, 2017. P. 41–42.

20. *Полянская О.Н.* Российская духовная миссия в Пекине, её роль в подготовке монголоведов (О.М. Ковалевского, В.П. Васильева и др.) // Россия–Китай: история и культура: сборник статей и докладов участников X Международной научно-практической конференции. Казань: Изд. Академии наук РТ, 2017. С. 464–471.

21. Россия — Монголия — Китай: Дневники монголоведа О.М. Ковалевского. 1830–1831 гг. / Подготовка к изданию, предисловие, глоссарий, комментарий и указатели *Р.М. Валеев, И.В. Кульганек*; Отв. ред. *А.Д. Цендина*. Казань: Изд-во «Таглитмат» Института экономики, управления и права, 2006. 104 с.

22. *Хохлов А.Н.* Внешняя политика цинского Китая в публикациях В.П. Васильева (К 175-летию со дн. рожд.) // 25-я НКОГК. М.: Наука, 1994. С. 276–283.

23. *Хохлов А.Н.* В.П. Васильев о Кяхте и кяхтинской торговле (из эпистолярного наследия русского востоковеда) // 13-я НКОГК. Ч. 2. М.: Наука, 1982. С. 224–240.

24. *Хохлов А.Н.* Пекинский дневник В.П. Васильева // 22-я НКОГК. Ч. 3. М.: Наука, 1991. С. 208–221.

25. Эпистолярное и дневниковое наследие монголоведа О.М. Ковалевского (1828–1833) / Подготовка к изд., предисловие, комм. и указатели *О.Н. Полянкой*. Улан-Удэ: Изд-во Бурятского гос. пед. ун-та, 2008. 228 с.

*R.M. Valeev\*, D.E. Martynov\*\**

#### **Scientific Heritage of the XIX Century Orientalists: Complex Research at the New Stage**

**ABSTRACT:** The report sums up the results the first stage of the implementation of the RFBR grant, 17-01-00209 / 17-OGON “The scientific heritage of nineteenth-century Russian orientalists: O.M. Kovalevsky and V.P. Vasiliev”. Author’s team of eight people under the leadership of I.V. Kulganek (St. Petersburg), including specialists from Kazan, Krasnoyarsk, Ulan-Ude, carry out a comprehensive search, analysis and systematization of archival materials reflecting the life and scientific heritage of orientalists O.M. Kovalevsky and V.P. Vasiliev and their contribution to Russian oriental studies, archives and book depositories of a number of cities of the Russian Federation and on the territory of foreign states.

**KEYWORDS:** Russian oriental studies, Kazan University, Mongolian studies, sinology, O.M. Kovalevsky, V.P. Vasiliev.

\* Valeev Ramil Mirgasimovich, Dr.Hab. (History), Professor of the Chair of Altaic and Chinese Studies of Kazan Federal University, Kazan, Russia; E-mail: [valeev200655@mail.ru](mailto:valeev200655@mail.ru)

\*\* Martynov Dmitry Evgenyevich, Dr.Hab. (History), Professor of the Chair of Altaic and Chinese Studies of Kazan Federal University, Kazan, Russia; E-mail: [dmitrymartynov80@mail.ru](mailto:dmitrymartynov80@mail.ru)